

ZIARAT PENTRU IMAMUL HUSEIN (A.S.)

**Centrul Cultural Islamic
București**



ZIARAT PENTRU IMAMUL HUSEIN (A.S.)

زيارة الامام الحسين عليه السلام

ترجمة موقع ومنتديات بوابة المعرفة العقائدية

Traducere realizată de

Poarta Cunoașterii

Website: <http://www.poartacunoasterii.com>

Forum: <http://www.poartacunoasterii.com/vb/forum.php>

Email: shia.romania@yahoo.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bis-millahir-rahmanir-rahim

În numele lui Allah, Cel Milostiv, îndurători

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

alssalamu `alayka yabna rasuli allahi

Pacea fie asupra ta, o, urmaş al Trimisului lui Allah!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

alssalamu `alayka yabna amiri almu'minina

Pacea fie asupra ta, o, fiu al lui Amirul Muminin (Printului credincioşilor)!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

alssalamu `alayka yabna alssiddiqati altahirati sayyidati nisa'i al`alamina

Pacea fie asupra ta, o, fiu al Fatime, ces sinceră şi curată,
Doamna femeilor tuturor lumilor!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

alssalamu `alayka ya mawlaya ya aba `abdillahi wa rahmatu allahi
wa barakatuhu

Pacea, îndurarea și binecuvântările lui Allah fie asupra ta, o,
Căpetenia mea! O, Aba Abdillah!

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ، وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ

ashhadu annaka qad aqamta alssalata wa atayta alzzakata
Mărturisesc că tu ai instutuit rugăciunea și ai paătit dania zekat,

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ، وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

wa amarta bilma`rufi wa nahayta `an almunkari
ai îndemnat la ceea ce este corect și bine și ai interzis ceea ce
este nedrept și nepermis,

وَتَلَوْتَ الْكِتَابَ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

wa talawta alkitaba haqqa tilawatihi
că ai învățat și ai păstrat așa cum trebuie învățăturile Cărții,

وَجَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

wa jahadta fi allahi haqqa jihadihi

că te-ai străduit și ai luptat pe calea lui Allah, depunând toate eforturile pentru a institui legile poruncite de Allah,

وَصَبَرْتَ عَلَى الْأَذَى فِي جَنْبِهِ مُحْتَسِبًا حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ

wa sabarta `ala al-adha fi janbihi muhtasiban hatta ataka alyaqinu

Te-ai înfrânat și te-ai sacrificat cu curaj în mijlocul greutăților, până când s-a întâmplat ceea ce trebuia să se întâmple.

أَشْهَدُ أَنَّ الَّذِينَ خَالَفُوكَ وَحَارَبُوكَ وَالَّذِينَ خَذَلُوكَ وَالَّذِينَ قَتَلُوا مَلْعُونُونَ عَلَى لِسَانِ النَّبِيِّ
الْأُمِّيِّ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى

wa ashhadu anna alladhina khalafuka wa harabuka wa anna alladhina khadhaluka walladhina qataluka mal`ununa `ala lisani alnabiyyi al-ummiyyi wa qad khaba man iftara

Mărturisesc că cei care ți s-au împotrivit și care au luptat împotriva ta și care au pornit la război împotriva ta, cei care te-au părăsit și te-au abandonat și cei care te-au ucis sunt osândiți, așa cum a declarat Profetul nostru, cel pe care nimeni nu l-a învățat, Cu adevărat, cei care mint sunt pierduți.

لَعَنَ اللَّهُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ وَضَاعَفَ عَلَيْهِمُ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

la`ana allahu alzzalimina lakum min al-awwalina wal-akhirina wa
da`afa `alayhim al`adhaba al-alima

Fie ca osânda lui Allah să cadă asupra celor care te-au prigonit și chinuit, cei care au fost primii care au făcut asta și cei care i-au urmat, o osândă dureroasă și o pedeapsă cumplită.

أَتَيْتُكَ يَا مَوْلَايَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ زَائِرًا عَارِفًا بِحَقِّكَ، مُوَالِيًّا لِوَلِيَّائِكَ، مُعَادِيًّا لِأَعْدَائِكَ،
مُسْتَبْصِرًا بِالْهُدَى الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ، عَارِفًا بِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكَ، فَاسْتَفَعْتُ لِي عِنْدَ رَبِّكَ

ataytuka ya mawlaya yabna rasuli allahi za'iran `arifan bihaqqika
muwaliyan li'awliya'ika mu`adiyan li'a`da'ika mustabsiran bilhuda
alladhi anta `alayhi `arifan bidalalati man khalafaka fashfa` li `inda
rabbika

Am venit la tine în vizită (ziarat), o, Căpetenia mea, o, urmaș al Profetului lui of Allah, fiind pe deplin conștient de drepturile tale, alăturându-mă prietenilor tăi apropiați, împotrivindu-mă vrăjmașilor tăi, fiind atent și treaz în ceea ce privește călăuzirea ta, cunoscând faptul că neînfrânarea de la ceea ce este rău conduce la neascultare și potrivnicie față de tine. Așadar, vorbește-l în numele meu Domnului Tău.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ وَسَمَائِهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَى رُوحِكَ الطَّيِّبِ وَجَسَدِكَ
الطَّاهِرِ، وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا مَوْلَايَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

alssalamu `alayka ya hujjata allahi fi ardihi wa sama'ihhi salla
allahu `ala ruhika alttayyibi wa jasadika alttahiru wa `alayka
alssalamu ya mawlaya wa rahmatu allahi wa barakatuhu

Pacea fie asupra ta, o, cel ce ești o dovadă clară a lui Allah pe
acest pământ și în Raiul Său. Binecuvântările lui Allah să fie
asupra sufletului tău purificat și asupra trupului tău curat și pacea,
îndurarea și binecuvântările lui Allah fie asupra ta, o, Căpetenia
meal.